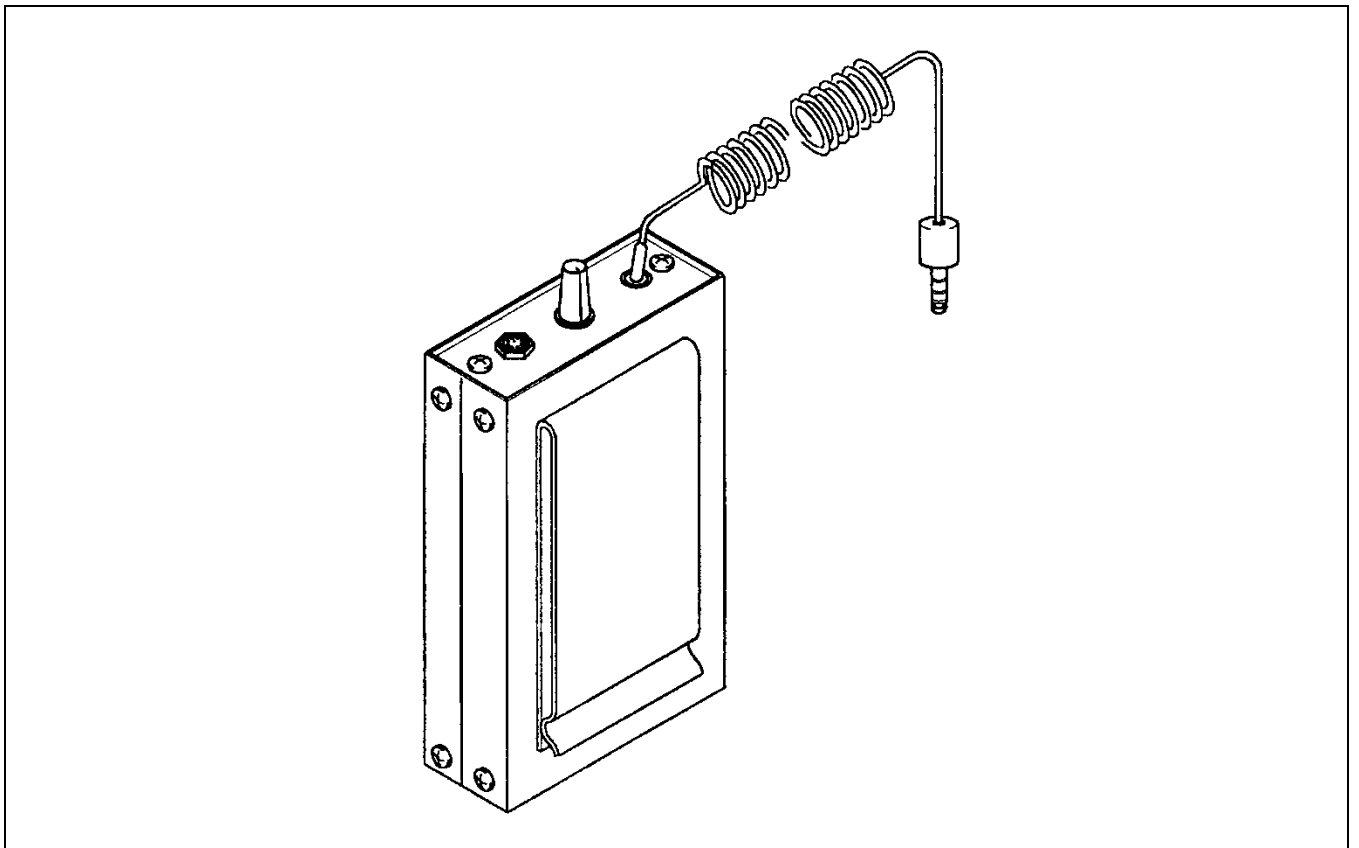


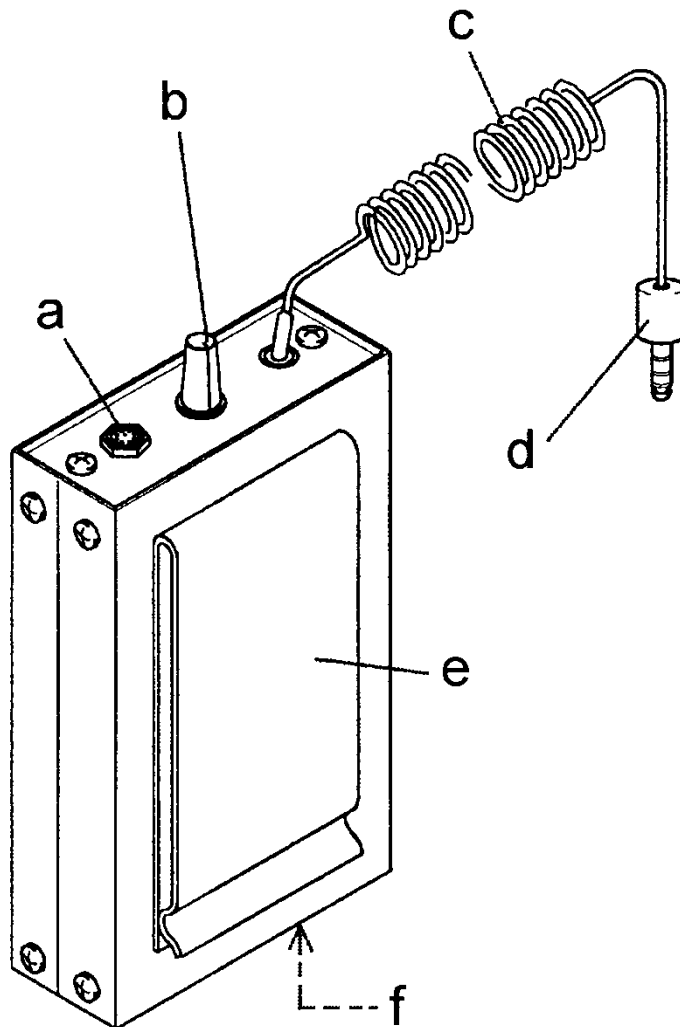
Multi-WireCom-Box

Multi WireCom Box

Boîtier Comfil

Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi



1**Deutsch**

- a Anschlussbuchse für Headset
- b Verstärkungseinsteller für Headset-Mikrofon und Ein-/Aus-Schalter bei Geräten mit Akku 9 V
- c Anschlusskabel für WireCom-System
- d Anschlussstecker (Beispiel)
- e Befestigungsklammer (Beispiel)
- f Akku-Ladebuchse 3,5 mm bei Geräten mit Akku 9 V

Englisch

- a Connection socket for Headset
- b Amplification control for headset microphone and on/off switch at boxes with rechargeable battery 9 V
- c Connection cable for WireCom System
- d Connection plug (example)
- e Fastening clip (example)
- f Charging socket 3.5 mm at boxes with rechargeable battery 9 V

Français

- a Douille de raccordement pour casque
- b Régulateur de l'amplification pour casque-microphone et interrupteur ON/OFF pour appareils avec accu 9 V
- c Câble de raccordement pour système Comfil (exemple)
- d Prise mâle de raccordement (exemple)
- e Pince de fixation (exemple)
- f Douille de chargement d'accu pour appareils avec accu 9 V

Deutsch

1. Wichtige Sicherheitshinweise



Beachten Sie bei der Benutzung des Geräts die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die folgenden Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung, die wie dieser Text in Kursivschrift gefasst sind.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch von CeoTronics-Produkten ausführlich die entsprechende Bedienungsanleitung. Fragen Sie im Zweifelsfall unser Fachpersonal.
- Lassen Sie bei allen CeoTronics-Produkten jegliche Instandsetzungsarbeiten nur bei CeoTronics oder bei von CeoTronics autorisierten Fachwerkstätten vornehmen. In allen anderen Fällen erlischt automatisch unsere Gewährleistung und Haftung für das Produkt.
- Ziehen Sie bei Produkten die mit Netzspannung betrieben werden, vor dem Öffnen (z.B. für Servicezwecke), immer zuvor den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
- Lagern Sie CeoTronics-Produkte nicht im Freien oder in feuchter Umgebung sondern stets sauber und trocken bei normaler Luftfeuchtigkeit. CeoTronics-Produkte dürfen nicht in Temperaturbereichen über +80° C gelagert werden, z.B. im Sommer nicht auf der Hutablage im Auto. Wenn nicht anders angegeben sind für CeoTronics-Produkte folgende Temperaturbereiche zulässig: Betrieb -10 bis +55° C, Lagerung -40 bis +80° C.
- Tauchen Sie ein CeoTronics-Produkt nicht in Wasser, wenn es nicht ausdrücklich dafür spezifiziert ist.
- Achten Sie darauf, dass bei Verwendung von CeoTronics-Produkten, die mit Anschlussleitungen ausgestattet sind, sich diese nicht in laufenden Maschinen oder Rädern verfangen!
- CeoTronics-Produkte, die nicht eigensicher (Ex-geschützt) sind und deshalb keine spezielle Ex-Kennzeichnung haben, dürfen niemals in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden (z.B. beim Auftanken von Autos, Flugzeugen usw.). Ungeschützte Geräte können in solchen Bereichen ungewollt Explosionen auslösen!
- CeoTronics-Zubehör nur bei ausgeschaltetem Gerät an das Gerät anschließen oder vom Gerät trennen.
- Aus Sicherheitsgründen sind bei einer Reihe von CeoTronics-Produkten Empfangslautstärken über 85 dB(A) möglich, die jedoch vom Anwender reguliert werden können. Stellen Sie nach dem Einschalten des Kommunikationssystems die Empfangslautstärke auf ca. 1/2 des verfügbaren Lautstärkevolumens und prüfen Sie dann die Hörlautstärke.
Stellen Sie die Lautstärke nicht höher als erforderlich ein. Sehr hoch eingestellte Lautstärke kann, vor allem bei Dauerbetrieb, zur Schädigung des Gehörs führen. Tragen Sie bei hohen Lautstärken bzw. Lärmpegeln zusätzlich Gehörschutzstöpsel. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Sicherheitsbeauftragten oder Werkarzt.
- Lassen Sie CeoTronics-Produkte nicht lose im Auto liegen, z.B. auf der Hutablage. Verstauen Sie die Produkte an einem geeigneten, sicheren Platz im Auto, damit sie bei einer Vollbremsung nicht zu einer Gefahr für Sie oder Ihre Mitfahrer werden.
- Laden Sie Akkus nur mit dem dazugehörigen, passenden CeoTronics-Ladegerät. Achten Sie auf die Spannungs- und Stromangaben, auch auf der Netzseite (z.B. 230 V AC oder 115 V AC). Verwenden Sie das Akku-Ladegerät niemals zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Beachten Sie die Umweltschutzbestimmungen beim Umgang mit Akkus!



Versuchen Sie niemals einen Akku zu öffnen und werfen Sie niemals einen Akku ins Feuer. Verbrauchte (defekte) Akkus sind entsorgungspflichtig, nicht in den Hausmüll geben!

- Achten Sie darauf, dass an Akku-Kontakten und Akku-Ladebuchsen kein Kurzschluss (Brand- und Verletzungsgefahr) durch Überbrückung (aufgebogene Büroklammer, Schlüsselbund o.ä.) entsteht. Die Garantie erlischt in diesem Fall. Transportieren Sie Reserve-Akkus in einer elektrisch nicht leitenden Verpackung, um ein Kurzschließen des Akkus zu vermeiden.

- Halten Sie CeoTronics-Produkte und Akkus fern von Kindern und nicht mit dem Umgang und der Bedienung vertrauten Personen.
- Verpackungsmaterial, z.B. Füllstoffe und Kunststofftüten sind kein Spielzeug und müssen von Kindern fern gehalten werden. Gefahr des Verzehrs bzw. Erstickens!
- Sicherer Betrieb bedingt saubere Geräte. Sorgen Sie dafür, dass die Geräte stets sauber und in gutem Zustand sind.
- CeoTronics-Produkte dürfen nur für die vorgesehenen spezifischen Anwendungsfälle benutzt werden.
- Sollen Geräte, die CeoTronics an Sie geliefert hat, endgültig aus dem Betrieb genommen werden, können Sie diese an CeoTronics zurückgeben. Wir führen diese Altgeräte für Sie dem Recycling bzw. der umweltgerechten Entsorgung zu.



2. Allgemeines

Die Multi-WireCom-Box enthält die Anpasseelektronik an das WireCom-System für drahtgebundenes Gegensprechen, den Drehknopf zur Verstärkungseinstellung – bei Geräten mit Akku 9 V kombiniert mit einem Ein-/Aus-Schalter – und die Anschlusselemente für das Headset und das WireCom-System. Die Multi-WireCom-Box kann mit einer Befestigungsklammer am Gürtel oder in einer Ledertasche getragen werden. Befestigung mit Haft- und Flauschteilen, z.B. an der Kleidung, ist ebenfalls möglich.

Stromversorgung für die Multi-WireCom-Box und das Headset erfolgt durch einen wiederaufladbaren Akku 9 V im Gerät oder extern durch das WireCom-System. Bei Geräten mit wiederaufladbarem Akku 9 V, befindet sich auf der Rückseite eine Akku-Ladebuchse (Klinkenbuchse 3,5 mm), die mit einem Stopfen geschützt ist.

Abhängig von den Einsatzerfordernissen, können die Geräte mit unterschiedlichen Anschlusskabeln und -steckern ausgerüstet werden.

3. Inbetriebnahme und Betrieb

- Den Stecker des Anschlusskabels am Headset vorsichtig in die Buchse an der Frontseite der Multi-WireCom-Box einstecken. Den Kupplungsring des Steckers von Hand durch Drehen im Uhrzeigersinn festschrauben. Den Kupplungsring nicht zu fest anziehen. Das Headset aufsetzen. Den flexiblen Schwanenhals so einstellen, dass sich das Mikrofon in einem Abstand von ca. 5 mm vor den Lippen befindet.
- Multi-WireCom-Box mit dem Stecker am Anschlusskabel an das WireCom-System anschließen.
Bei **externer Stromversorgung** durch das WireCom-System, sind Multi-WireCom-Box und Headset direkt nach dem Anschließen betriebsbereit, wenn das WireCom-System an die Stromversorgung angeschlossen und eingeschaltet ist. Diese Multi-WireCom-Box hat keinen Ein-/Aus-Schalter.
Bei **Stromversorgung durch einen eingebauten Akku 9 V**, wird die Multi-WireCom-Box mit dem Drehknopf an der Frontseite eingeschaltet. Sie ist ausgeschaltet, wenn der Drehknopf auf Linksanschlag steht. Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn um die Multi-WireCom-Box einzuschalten. Mit voll geladenem Akku beträgt die Betriebszeit ca. 10 Stunden.
- Mit dem Drehknopf an der Frontseite, kann stufenweise die Lautstärke für ihre Durchsage eingestellt werden, die der Gesprächspartner empfängt. Um die Lautstärke zu erhöhen, den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen, um sie zu verringern den Drehknopf entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Die Lautstärke nicht höher als erforderlich einstellen. Durch den Mithörton (Sidetone) hören Sie zur Kontrolle ihre Sprache und jede Änderung der Sprachlautstärke im eigenen Headset. Der mittlere Lautstärkepegel ist mit »Opt.« gekennzeichnet.

4. Aufbewahrung – Lagerung

Bewahren Sie das gereinigte Gerät nach dem Gebrauch sauber und trocken bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit auf.

5. Laden von Akkus

VORSICHT

Akku-Ladegeräte niemals zum Laden von nicht ladbaren Batterien verwenden. NiMH-Akkus enthalten Cadmium. Akkus niemals öffnen oder ins Feuer werfen. Verbrauchte (defekte) NiMH-Akkus sind entsorgungspflichtig. Nicht in den Hausmüll geben!

Für das Laden der NiMH-Akkus nur CeoTronics-Ladegeräte verwenden, die als Zubehör lieferbar sind. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Akku-Schäden die Folge sein. Das Laden eines vollständig entladenen Akkus 9 V dauert ca. 20 Stunden.

Die Akku-Ladebuchse (Klinkenbuchse 3,5 mm) befindet sich an der Rückseite der Multi-WireCom-Box und ist mit einem Stopfen verschlossen. Zum Anschließen des Ladegerätes den Stopfen aus der Akku-Ladebuchse herausziehen. Nach dem Laden den Stopfen wieder in die Akku-Ladebuchse einsetzen.

Laden von Akkus in eigensicheren Geräten: Bei eigensicheren Geräten für explosionsgefährdete Bereiche werden spezielle Akkus eingesetzt. Verwenden Sie nur die CeoTronics-Ladegeräte für eigensichere Geräte. Beachten Sie die spezielle CeoTronics-Bedienungsanleitung für das Ladegerät und beachten Sie die Ex-Hinweise in der vorliegenden Bedienungsanleitung.



Ladegeräte: Folgende Ladegeräte für NiMH-Akkus 9 V sind als Zubehör lieferbar:

Bezeichnung und Beschreibung	Artikelnummer
Einzelladegerät für Geräte mit NiMH-Akku 9 V/150 mAh Für Netzspannung 230 V AC Für Netzspannung 115 V AC	40 05 020 40 06 020
Einzelladegerät für eigensichere Geräte mit speziellem NiMH-Akku 9 V. Das Ladegerät selbst ist nicht eigensicher Für Netzspannung 230 V AC	40 07 020
Automatik-Ladestation für bis zu 10 Geräte mit NiMH-Akku 9 V/150 mAh Für Netzspannung 230 V AC	09 10 000
Automatik-Ladestation für bis zu 10 eigensichere Geräte mit speziellem NiMH-Akku 9 V. Die Ladestation selbst ist nicht eigensicher Für Netzspannung 230 V AC	09 10 050

6. Wartung

6.1 Sichtprüfungen

Das Gerät und besonders die Kabel und Steckverbinder regelmäßig auf Zeichen von Brüchen, Rissen und Verschleiß untersuchen. Defekte Geräte zur Reparatur an CeoTronics senden.

6.2 Reinigen

ACHTUNG

Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Es darf keine Feuchtigkeit eindringen. Keine Lösungsmittel (Benzin, Alkohol, usw.) zum Reinigen verwenden.

Lösen Staub mit einem weichen Pinsel entfernen. Die Aussenseiten mit einem geeigneten, nur leicht mit klarem Wasser angefeuchteten, sauberen Tuch reinigen und die Teile anschließend trockenreiben. Bei starker Verschmutzung kann zusätzlich etwas Spülmittel verwendet werden.

Wenn erforderlich, die Kontakte der Steckverbinder mit einem handelsüblichen Kontaktreinigungsmittel reinigen.

English

1. Important safety instructions

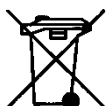


For the use of the device notice the national safety and accident prevention regulations and the following safety instructions shown in italics in this instruction manual.

- *Before using CeoTronics products read completely the appropriate operating instructions. If in doubt, ask our technical staff.*
- *If repair work of any kind needs to be done to CeoTronics products, arrange for it to be performed only by the company CeoTronics or by a specialized workshop that is authorized by CeoTronics. In all other cases our warranty and liability for the product shall lapse.*
- *If products are operated on a mains voltage, always pull the mains plug out of the mains plug socket before opening such products (e.g. for servicing purposes)!*
- *Do not store CeoTronics products in the open air or in damp ambient conditions. At all times keep them clean, dry and at normal air humidity. CeoTronics products must not be stored in areas with a temperature of over +80° C (+176° F), e.g. in the summertime on the parcel shelf of a car. If not stated otherwise, the following temperature ranges are allowed for CeoTronics products: -10 to +55° C (+14 to +131° F) for operation, -40 to +80° C (-40 to +176° F) for storage.*
- *Do not immerse a CeoTronics product into water, if it is not expressly specified for this purpose.*
- *When using CeoTronics products that are equipped with connection leads ensure that the latter do not get caught up in operational machinery or wheels!*
- *CeoTronics products that are not intrinsically safe (explosion-proof) and therefore have no special explosion-proof designation must never be operated in potentially explosive environments (e.g. when refuelling cars, aircraft etc.). Devices that are not explosion-proof can unintentionally trigger off explosions in such areas!*
- *Connect CeoTronics accessories to a device or disconnect them from a device only when the device is switched off.*
- *For safety reasons reception volumes in excess of 85 dB(A) are possible with a whole series of CeoTronics products. However, these can be regulated by the user. After switching on the communication system, set the reception volume to approx. 1/2 the available loudness volume and then test the audible volume.*

Do not set the volume any higher than is necessary. A very high volume setting can lead to damaged hearing, particularly if it is continuous. For high volumes or noise levels wear additional ear plugs. If in doubt, ask your safety officer or company doctor.

- *Do not leave CeoTronics products lying around loose in cars, e.g. on the parcel shelf. Stow these products in a suitable, safe place in the car so that they do not present a danger to you or to other occupants of the car, if emergency braking is effected.*
- *Charge rechargeable batteries only with the appropriate suitable CeoTronics charger. Observe the voltage and currency specifications, including those on the mains face (e.g. 230 V AC or 115 V AC). Never use the charger to recharge non-rechargeable batteries.*
- *When handling rechargeable batteries comply with environmental protection regulations !*



Never attempt to open a rechargeable battery and never throw a rechargeable battery into fire. Expended (defective) rechargeable batteries are subject to compulsory regulated waste disposal. Do not put them in the household waste!

- *Ensure that a short-circuit (risk of fire or injury) is not created across rechargeable battery terminals or charging sockets by a short-out (bent-open paper clip, bunch of keys etc.). In such an event the warranty shall lapse. Transport any spare rechargeable batteries in an electrically non-conducting package in order to avoid short-circuiting the rechargeable batteries.*
- *Keep CeoTronics products and rechargeable batteries out of the reach of children and any other persons who are not familiar with the handling and operation thereof.*

- *Packaging materials, e.g. filling materials and plastic bags are not toys and have to be kept out of the reach of children. There is a risk of children ingesting them and choking!*
- *Safe operation requires clean devices. Ensure that the devices are clean and in good condition at all times.*
- *CeoTronics products may only be used for the specific application envisaged.*
- *Should equipment, supplied by CeoTronics, be definitely put out of service you may return it to CeoTronics. We ensure recycling and/or disposal of outdated equipment in compliance with the applicable environment protection law.*



2. General

The Multi WireCom Box contains the matching electronics for the WireCom System which is used for cable-bound duplex communication, the amplification control knob – combined with an on/off switch when using boxes with rechargeable battery 9 V – and the connection elements for the headset and the WireCom System.

The box can be carried on the belt with a fixing clip or in a leather bag. It also can be fixed with velcro parts, e.g. to a proper fastening point of your clothing.

Power for the Multi WireCom Box and the headset is supplied by a built-in rechargeable battery 9 V or externally by the Wire-Com System.

Multi WireCom Boxes with rechargeable battery 9 V are provided with a charging socket (female jack-plug 3.5 mm) on the rear side. The charging socket is protected by a sealing stopper.

Depending on the usage requirements the Multi WireCom Boxes are available with various connection cables and plugs.

3. Putting into operation and operation

- a. Plug the male plug of the connection cable for the headset carefully to the socket on the front side of the Multi WireCom Box. Screw on the coupling ring of the male plug with your hand in clockwise direction. Do not overtighten. Put on the headset. Adjust the flexible microphone boom so that the microphone is approx. 5 mm away from your lips.
- b. Connect the Multi WireCom Box with the connection plug of the connection cable to the WireCom System.

When using Multi WireCom Boxes with **external power supply** by the WireCom System, the Multi WireCom Box and the headset are ready for operation after the WireCom System is connected to its supply voltage and switched on. These Multi WireCom Boxes are not provided with an on/off switch.

When using Multi WireCom Boxes with **power supply by a built-in rechargeable battery 9 V**, the Multi WireCom Box is switched on with the turnable control knob on the front side. The box is switched off, if the control knob is in fully counterclockwise position. Switch it on by turning the control knob clockwise. The operation time with fully charged rechargeable battery is approx. 10 hours.

- c. With the turnable control knob on the front side you can adjust the volume which your communication partner(s) will receive. To increase the volume turn the control knob clockwise, to decrease the volume turn the control knob counterclockwise. Do not adjust the volume to a level higher than necessary. The sidetone allows the continuous monitoring of your own speech and speech volume via your headset. The mean volume level is marked with »Opt.«.

4. Safekeeping – storage

After use, keep the cleaned devices in a clean and dry place at normal room temperature and at normal relative air humidity.

5. Charging of rechargeable batteries

CAUTION

Never use the battery chargers for charging non-rechargeable batteries. Rechargeable NiMH batteries contain cadmium. Never open these batteries. Never discard used batteries in fire. Do not dispose of used (defective) batteries in the domestic waste. Take these batteries to a suitable collection point for recycling or for environmentally safe disposal!

The rechargeable NiMH batteries 9 V should only be charged with CeoTronics chargers. Otherwise the rechargeable batteries may be damaged. Charging time of a discharged NiMH battery 9 V is approx. 20 hours.

The battery charging socket (female jack-plug 3.5 mm) on the rear of the Multi WireCom Box is protected by a sealing stopper. Pull out the sealing stopper before connecting the box to the battery charger. After charging replace the sealing stopper in the the battery charging socket again.

Recharging batteries in intrinsically safe devices: Special rechargeable batteries are used in intrinsically safe devices for explosion-hazard areas. Use only CeoTronics chargers for intrinsically safe devices. Take heed of the special CeoTronics operating instructions for the charger and comply with the explosion-proofing instructions in these operating instructions.



Battery chargers: The following battery chargers for rechargeable NiMH batteries 9 V are available:

Designation and description	Article no.
Single charger for devices with 9 V/150 mAh NiMH rechargeable battery For mains voltage 230 V AC For mains voltage 115 V AC	40 05 020 40 06 020
Single charger for intrinsically safe devices with special 9 V NiMH rechargeable battery. The charger itself is not intrinsically safe For mains voltage 230 V AC	40 07 020
Automatic charging station for up to 10 devices with 9 V/150 mAh NiMH rechargeable battery For mains voltage 230 V AC	09 10 000
Automatic charging station for up to 10 intrinsically safe devices with special 9 V NiMH rechargeable battery. The charger itself is not intrinsically safe For mains voltage 230 V AC	09 10 050

6. Maintenance

6.1 Visual inspections

Examine the devices and in particular the cables and plug connectors regularly for signs of fractures, cracks and wear. Send defective devices to CeoTronics for repair.

6.2 Cleaning

WARNING

Do not immerse the devices in water. No moisture may be allowed to penetrate the devices. Do not use any solvents (benzine, alcohol, etc.) for cleaning purposes !

Remove any loose dust with a soft brush. Clean the outside with a suitable clean cloth that has been slightly moistened with clear water, and rub the parts dry afterwards. If heavily soiled, some dishwashing liquid can be used in addition.

If necessary, clean the contacts of connectors with a commonly available contact cleaning agent.

Français

1. Importantes mesures de sécurité



Lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez respecter les prescriptions de sécurité et les instructions nationales préventives contre les accidents ainsi que les mesures de sécurité suivantes du présent mode d'emploi, imprimées comme le présent texte en italique.

- *procédez à une lecture attentive du mode d'emploi avant d'utiliser les produits CeoTronics. En cas de doute, n'hésitez pas à demander conseil à notre personnel qualifié.*
- *les réparations des produits CeoTronics ne doivent être effectuées que par CeoTronics ou par des ateliers agréés par CeoTronics. Le non-respect de cette prescription entraînerait automatiquement la perte de la garantie sur les produits et dégagerait CeoTronics de toute responsabilité.*
- *lors de la maintenance des produits sous tension, débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant d'ouvrir les parties (par exemple en cas d'opérations de service).*
- *ne pas stocker les produits CeoTronics à l'extérieur ou en milieu humide. Stockez-les à un endroit propre et sec et à une humidité de l'air normale. Ne jamais exposer les produits CeoTronics à des températures supérieures à +80° C, comme par exemple posé sur la plage arrière d'un véhicule en été. Sauf indication contraire, les produits CeoTronics peuvent être exposés à des températures suivantes: en service -10 à +55° C, stockage -40 à +80° C.*
- *ne jamais immerger le matériel CeoTronics s'il n'a pas été spécialement conçu pour cet usage.*
- *en cas d'utilisation des produits CeoTronics équipés de câbles de raccordement, veillez à ce que ces derniers ne se prennent pas dans des roues ou des machines en marche !*
- *ne jamais utiliser les produits CeoTronics qui ne sont pas en sécurité intrinsèque et ne portant donc pas de signalisation Ex sur le produit dans des endroits à risques d'explosion (par exemple en faisant le plein des voitures, avions etc.). Des produits non-protégés Ex peuvent y provoquer accidentellement des explosions.*
- *ne connecter et déconnecter les accessoires CeoTronics que lorsque l'appareil est débranché.*
- *pour raisons de sécurité, certains produits CeoTronics permettent un niveau de réception sonore supérieur à 85 dB(A). Ce niveau est réglable par le porteur. Après avoir allumé le système de communication, régler le volume sonore à mi-hauteur de l'intensité sonore maximale et vérifier le niveau d'écoute. Ne pas régler le volume de la réception sonore plus haut que nécessaire. Un volume sonore trop élevé peut occasionner des lésions auditives, surtout en cas d'utilisation prolongée. Si le niveau sonore est très élevé, nous recommandons le port supplémentaire de bouchons d'oreille. En cas de doute, consultez le responsable de la sécurité ou le médecin de l'entreprise.*
- *ne pas laisser traîner les produits CeoTronics dans la voiture, par exemple posés sur la plage arrière du véhicule. Ranger-les dans la voiture à un endroit approprié et sûr pour éviter qu'ils puissent présenter un danger pour conducteur et passagers lors d'un freinage brusque.*
- *émettre seulement si nécessaire. L'occupation superflue d'un canal peut empêcher la transmission de messages vitaux.*
- *pour la recharge des accus, n'utiliser que les chargeurs correspondants et appropriés CeoTronics. Vérifier également les spécifications relatives au courant distribué et à la tension et ceci également du côté du réseau (par exemple 230 V AC ou 115 V AC). Ne jamais utiliser les chargeurs d'accu pour recharger les batteries non rechargeables.*
- *pour éliminer les accus, veuillez respecter les prescriptions relatives à la protection de l'environnement!*



Ne jamais essayer d'ouvrir un accu et ne jamais le jeter au feu. Les accus usés ou défectueux doivent être éliminés en bonne et due forme, ne jamais les jeter dans les ordures ménagères!

- *veiller à ce qu'aucun court-circuit (danger de blessure et de feu) ne puisse se produire aux contacts et douilles de chargement d'accus par pontage (attaches déformées, trousseau de clé etc.). Dans ces cas là, la garantie n'est plus valable. Transporter les accus de rechange dans un emballage non-conducteur pour éviter un court-circuit de l'accu.*
- *ne pas laisser les produits CeoTronics et les accus à la portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'usage et le maniement du produit.*
- *ne jamais laisser le matériel d'emballage, comme par exemple le matériel de remplissage ou les sacs en plastique, à la portée des enfants. Ce ne sont pas des jouets. Risque d'avaler et de s'étouffer !*
- *des appareils propres sont les garants d'un fonctionnement sûr et fiable. Veiller à ce que les appareils soient toujours propres et en parfait état.*
- *veuillez noter que les produits CeoTronics ne doivent pas être utilisés à des fins autres que celles indiquées par leurs spécifications.*
- *En cas de mise hors service définitive des appareils que CeoTronics vous a fournis, vous pouvez retourner ces derniers à CeoTronics. Nous nous chargerons du recyclage et/ou d'une élimination conforme aux impératifs écologiques.*



2. Généralités

Le boîtier Comfil renferme l'électronique d'adaptation pour le système de communication filaire duplex Comfil. Il est pourvu d'un bouton tournant réglant l'amplification – pour les appareils avec accu 9 V combiné avec un interrupteur ON/OFF, et des éléments de raccord pour le casque et le système Comfil. Le boîtier peut être fixé à la ceinture au moyen d'une pince ou être transporté dans un sac en cuir. Une fixation au moyen d'une fermeture velcro, par exemple sur les vêtements, est également possible.

L'alimentation en courant du boîtier Comfil et du casque est assurée soit par un accu 9 V rechargeable placé à l'intérieur du boîtier, soit par le système Comfil de manière externe. Pour les appareils équipés d'un accu 9 V rechargeable, une douille de chargement pour accus (douille à jack 3,5 mm) se trouve au dos de l'appareil, protégée par un bouchon.

En fonction des exigences d'utilisation, les appareils peuvent être équipés de différents câbles et prise mâle de raccordement.

3. Mise en service et fonctionnement

- a. Brancher avec précaution la prise mâle du câble de raccordement du casque à la douille de la face de devant du boîtier Comfil. Visser manuellement l'anneau d'accouplement de la prise mâle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne pas trop serrer l'anneau d'accouplement. Mettre le casque. Régler le col de cygne flexible de manière à ce que le microphone se trouve à une distance de 5 mm des lèvres.
- b. Connecter le boîtier Comfil avec la prise mâle au câble de raccordement du système Comfil.
Lorsque **l'alimentation en courant est assurée de manière externe** par le système Comfil, le boîtier Comfil ainsi que le casque sont prêts au fonctionnement juste après le raccordement lorsque le système Comfil est alimenté et branché. Ce boîtier Comfil ne dispose pas d'interrupteur ON/OFF. Lorsque l'alimentation en courant est assurée par un accu 9 V intégré, le boîtier Comfil s'allume au moyen du bouton tournant, positionné sur la face avant. Il est éteint, lorsque le bouton tournant a atteint sa position fixe à gauche. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer le boîtier Comfil. Le temps d'autonomie est de 10 heures environ pour un accu complètement rechargé.
- c. Le bouton tournant sur la face avant sert à régler l'intensité sonore de votre message, reçu par l'interlocuteur. Pour amplifier l'intensité sonore, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, pour la diminuer, tourner dans le sens inverse. Ne pas régler l'intensité sonore plus haut que nécessaire. Grâce à la possibilité d'entendre votre propre voix (Sidetone-contrôle local) dans le casque, vous êtes en mesure de contrôler son bon fonctionnement et tout changement de l'intensité sonore. Le niveau sonore moyen est indiqué par les lettres »Opt«.

4. Rangement – Stockage

Après utilisation, l'appareil dûment nettoyé doit être rangé à un endroit propre et sec à une température et humidité ambiantes normales.

5. Chargement des accus

ATTENTION

N'utilisez jamais les chargeurs pour recharger des batteries non rechargeables. Les accus NiMH contiennent du cadmium. Vous ne devez donc jamais les ouvrir ou les jeter au feu. Les accus NiMH usagés doivent être éliminés en bonne et due forme. Ne les jetez pas dans les ordures ménagères !

Pour recharger les accus NiMH, n'utilisez que des chargeurs CeoTronics. Ceux-ci figurent à notre gamme d'accessoires. L'utilisation d'autres chargeurs pourrait endommager les accus. La durée de chargement d'un accu 9 V complètement déchargé est d'environ 20 heures.

La douille de chargement pour accus (douille à jack 3,5 mm) se trouve sur la face arrière du boîtier Comfil et est fermée par un bouchon. Pour brancher le chargeur, retirez le bouchon de la douille. Une fois l'accu rechargé, rebouchez la douille de chargement.

Recharge d'accus pour appareils en version sécurité intrinsèque: Des accus spéciaux doivent être utilisés pour les appareils en version sécurité intrinsèque destinés à un emploi dans des zones à risque d'explosion. N'utilisez que des chargeurs CeoTronics pour appareils en version sécurité intrinsèque. Pour ce qui est du chargeur, veuillez vous conformer au mode d'emploi particulier de CeoTronics et observer également les prescriptions Ex du présent mode d'emploi.



Chargeurs: Les chargeurs suivants sont livrables en accessoires pour les accus NiMH 9 V:

Désignation et description	Références
Chargeur individuel pour appareils avec accu NiMH 9 V/150 mAh Pour réseau 230 V AC Pour réseau 115 V AC	40 05 020 40 06 020
Chargeur individuel pour appareils en version sécurité intrinsèque avec accu spécial NiMH 9 V, le chargeur lui-même n'est pas protégé Ex Pour réseau 230 V AC	40 07 020
Station de charge automatique pour jusqu'à dix appareils avec accus NiMH 9 V/150 mAh, pour réseau 230 V AC	09 10 000
Station de charge automatique pour jusqu'à dix appareils en version sécurité intrinsèque avec avec accus spéciaux NiMH 9 V, la station elle-même n'est pas protégée Ex, pour réseau 230 V AC	09 10 050

6. Entretien

6.1 Contrôle visuel

Examinez l'appareil et surtout les câbles et prises mâles-femelles régulièrement afin d'y détecter les signes d'usure, de cassure et de fissure éventuels. Renvoyez les appareils défectueux à CeoTronics pour réparation.

6.2 Nettoyage

ATTENTION

Ne jamais immerger l'appareil. Aucune humidité ne doit y pénétrer. Ne pas utiliser de solvants (white-spirit, alcool, etc.) pour le nettoyage.

Otez la poussière au moyen d'un pinceau doux. Procédez au nettoyage externe à l'aide d'un chiffon propre légèrement humidifié à l'eau claire, puis séchez soigneusement. En cas de fort encrassement, ajoutez un peu de produit pour vaisselle.

Si nécessaire, nettoyez les contacts des prises mâles-femelles avec un nettoyant pour contacts d'usage dans le commerce.



Certificate No. 01100004023 (ISO 9001)

Certificate No. 01220004023 (ATEX)

**Germany and
International Sales**

CeoTronics AG

Adam-Opel-Str. 6
63322 Rödermark
Tel. +49 6074 8751-0
Fax +49 6074 8751-676
E-Mail sales@ceotronics.com

USA/Canada/Mexico

CeoTronics, Inc.

512 South Lynnhaven Road, Suite 104
Virginia Beach, Virginia 23452
Tel. +1 757 549-6220
Fax +1 757 549-6240
E-Mail sales@ceotronicsusa.com

Spain

CeoTronics S.L.

C/Ciudad de Frias 7 y 9
Nave 19
28021 Madrid
Tel. +34 91 4608250 51
Fax +34 91 4603193
E-Mail ventas@ceotronics.es

**Germany and
International Sales**

CT-Video GmbH

Gewerbegebiet Rothenschirmbach 9
06295 Lutherstadt Eisleben
Tel. +49 34776 6149-0
Fax +49 34776 6149-11
E-Mail ctv.info@ceotronics.com